

英語資優班營隊與服務學習方案建構： 以臺北市立蘭州國中之臺北市孔子廟導 覽營為例

李政霖*

李政霖 (2017)。英語資優班營隊與服務學習方案建構：以臺北市立蘭州國中之
臺北市孔子廟導覽營為例。《教育脈動》，12。取自[http://pulse.naer.edu.tw/Home/
Content/770f5d4c-ebe0-4260-b015-c92ef12f78f4?insId=bb2b5b43-ad74
-4de9-b928-7bab2e387906](http://pulse.naer.edu.tw/Home/Content/770f5d4c-ebe0-4260-b015-c92ef12f78f4?insId=bb2b5b43-ad74-4de9-b928-7bab2e387906)



壹、前言

語言是人與人溝通的橋樑，然而就我國的英語教育而言，學生大所學習的方式是大量的背誦英文單字、通曉文法和撰寫。所學習的內容雖不似過去部編本時代的那麼學術，但也說不上完全生活化。質言之，若將孩子送出國外生活，可能無法租屋、在超市買民生必需品等。而另一大問題為口說能力，目前的段考雖加入了英文聽力部分，出題對話的老外，口說的英文字正腔圓，速度也放慢許多，不似平日出題者日常生活所對話的方式，這樣的英語教學令人感到仍有加強的空間。對於所謂英語資優班的學生更能看出上述的特質，單字量、文法、閱讀和寫作的能力強，聽力中等，但口說能力差，原因可能是所讀的教材過於學術，就筆者所知，英資班學生課後老師教導的是簡易版莎士比亞文學，使人感到英語教學並不是十分生活化。

服務學習為我國近年的教育政策，本意是學生經由所要服務的內容，作事前的準備、服務的執行，從服務過程中的反思，學習並意識到自己的優勢和不足，進而推論至對於人群和環境之間的關係。服務學習的教育政策主要是

希望打破傳統正規教育 (formal education) 講述式的教育方式，利用經驗學習的哲理來改善眼下的教育方式，並希望能融入課程中，增加學生的學習效能。讀書求學和進入學校之目的，不應該是為了進入下一所學校而努力吧！應是增強自我的能力，思索自己未來的人生方向。而對資優班的學生更應當如此，若被選出為資優學童，那意味著其能力比起同所學校學生更好，他們的表現是被人期待，所以特別挑出進一步教育。

筆者因緣際會進入國中執教，於民國100年於蘭州國中任教，蘭州國中位於大龍峒，又位於孔廟的正前方，又臨近保安宮。雖此地為孩子成長的所在，但對於此地的古蹟或宮廟的歷史可說是一無所知。在心感惋惜時，該校輔導主任問起我是否能將孔廟的導覽化為英語教學，本人當然一口答應，並開始編撰教材與拍攝古蹟，作為教材。承蒙該校輔導主任不棄，在每學期的寒假邀請我教導英語資優班（英資班）的孩子，運用英文介紹臺北市孔廟，並能進行導覽工作。雖只在蘭州國中服務兩年，但教導蘭州國中英資班之孔廟導覽營隊至今有5年之久。在此期間，雖營隊只在寒假舉辦，但因成效顯著，由原本一日的教學延長至三天的教學。於105學年度也由原本僅導覽孔廟的課程，再加入2天介紹大龍峒。現任校長也希望除了與服務學習結合外，更能結合今日所推行的國際教育，給予不少教育的規劃空間。

在此教學過程中，對我而言已經不是單純的英語教學，而是學習英語的實踐和在地的鄉土教學，加上服務學習的現行教育政策，更可納入其中，使教育體制中的生活教育 (informal education) 不單單僅局限於戶外教學，更可藉此種營隊進行結合，且更豐富資優班的課程內容。另者，服務學習的落實其實沒有想像的那樣困難，只是如何轉換成為學校故有的教學安排，加入以學生為主體的教學設計內容。在本篇文章中，將自己於100學年度至103學年度為一循環的資優班教學，建構成一服務學習方案，雖本方案的施行不是以服務學習為主幹來實踐，卻有著服務學習的內涵於其中，故撰寫成服務學習方案，並加以反思其改進空間，分享於蘭州國中與其它學校和教育現場教師作為參考。其方案內容如下。

貳、方案緣起

臺北市大同區的大龍峒，在清朝是人才匯聚的地方，留下「三步一秀，五步一舉」的美名。臺北市孔子廟原址位於臺北市立第一女子高級中學，因清朝治理時為重南輕北，故衛生環境不好，又因中日甲午戰爭，將臺灣割給日本。日軍來臺時，也因受衛生不當之苦，孔廟成為日軍的臨時軍醫院，所以孔廟內的器具、孔廟大典等軟、硬體皆被破壞。最後日治時期將孔廟重建在大龍峒，即為現在的臺北市孔子廟，恢復祭孔大典，最重要莫過是中華文化的象徵，再度在本島重現。

然，社區發展東移且科技介入生活的程度相當高，在地長大的孩子，只知家中附近有孔廟，但不知其所代表的重要性，更不用說是了解孔廟中建築的功用和意義，圖騰、雕塑的表徵，實為可惜。反而是外國觀光客了解孔廟對中華文化的意義，特地來此遊覽，相較於本國人可說是我們的鄉土教育不足。而蘭州國中正好與孔廟僅隔一條街，占有地緣優勢，又該校英語資優班將孔廟的介紹納入校本課程之一，行之有年，苦無結構性介紹，今有師資，熟稔孔子廟的一切，並能以英文教導進行導覽。今將此課程配合服務學習之理念，使學生由服務中學習，能用英文之外國語向外國人士導覽孔廟，不但加強學生對在地文化的認識，並能加強英文口語表達能力。

參、方案理念

於之前的英語資優班對孔廟的教學，僅於教室內的教學，孔廟只是教學的教材之一。今日教育強調教學以學生為主體，打破校園的藩籬，故本次教學除了在教室學習外，更帶孩子至孔廟教學，身歷其境。最後也期望學生能成為導覽員，除能加強英文口語能力，更能向國人或外國人介紹自己的家鄉，促進鄉土認同，落實鄉土教育。

大同區雖說為臺北市的老舊社區，但有著豐富的歷史意涵，也被臺北市文化局推動，使社區居民了解自己所居住的地方。臺北市觀光局也將大龍峒與大稻埕列為臺北市光點之一，在社區端已推動的如火如荼，唯學校端並無啟動。希藉由本服務學習方案的補強，讓學生、學校師長、學生家長與自由行的外國人士了解孔廟之美，加深社區文化，更能自豪的向外介紹自己的家園。

肆、依據

一、臺北市區域性資賦優異教育方案。

二、行政院青年輔導委員會97年鼓勵中等學校及民間團體推動青年參與志工服務及服務學習補助要點。

伍、目的

一、**鄉土認同與教育**：經由臺北孔子廟導覽員培訓，使學生了解孔廟的歷史、建築格局與文物之意義，落實鄉土教育。再由實地孔廟導覽服務，提升學生的鄉土意識並強化其鄉土認同。

二、**英文發展與運用**：由英文平日的訓練，運用至孔廟導覽上，使學生運用學習英文的機會，進而有口語表達的能力。且運用平日所學，有組織和邏輯將所學之導覽內容，呈現出孔廟之美。

陸、辦理單位

一、**主辦單位**：臺北市立蘭州國中

二、**承辦單位**：臺北市立蘭州國中輔導室

柒、團隊運作

一、**培訓對象**：本營隊以蘭州國中英語資優班（英優班）學生為培訓對象，約10人。

二、**參與青年志工**：參與青年志工以蘭州國中校友為主，來協助英優班老師，管理學生上課所需、記錄學生課堂表現、協助教師與學生於孔廟教學期間，維護學生交通安全、教學的拍照、導覽時的錄影等事項，約3 - 5人。

三、**服務對象**：主要以自由行之外國觀光客為主要服務對象；本國人為次要服務對象，希望每組學生能為主要服務對象導覽孔廟3次以上，約10至12人次。

捌、方案介紹

本方案以臺北孔子廟導覽為課程主體，培訓學生為外語導覽員，經由實地的操作演練，最後學生能為外國觀光客導覽孔廟，故由教師於營隊前準備、營隊中帶領學生準備、服務、反思至慶賀，作一介紹。

一、教師於營隊前準備

教師在英資班分為兩部分，一為平日在課後英資班的課程，其教師的主要教學目標在於英資班學生英語能力的提升，學生的閱讀和寫作為主軸，口說為輔。另一方面為孔子廟導覽營隊，其教師的教學目的有三：（一）為導覽人員用語的訓練；（二）為孔廟知識的教導，和口語能力的加強；（三）為實地導覽的安排和體驗。

因本課程是用英文導覽孔廟，有別平日英資班課程，故在事前的準備是很重要的，在教材的準備是較辛苦的一環，因現行著作權，孔廟照片可在網路輕易取得，但若引用失當，恐有觸法之餘。在孔廟照片的使用，保險起見，教師親自到達孔廟現場拍攝，拍攝後之相片再由編輯軟體署名，編撰教材成冊。另為規劃課程教授內容、地點，預想可能發生的問題，做為課程進行時的應變，使營隊能順利進行。營隊與課程規劃如表1。

教師除了編撰教材外，更要和學生提及為何要進行孔廟導覽的學習。臺北市孔子廟管理委員會為權責單位，其舉辦各項活動，盼民眾能多認識孔廟之美，知道孔子在中華歷史的重要，孔廟為中華文化的重要資產，但仍力不從心，因為當地民眾知道有孔廟，卻不知為何座落於此？有何重要性？加上外國觀光團和背包客來此，導覽人員不足，使國外觀光客無法來此進行深度旅遊。簡言之，對國內民眾而言，對臺北孔廟知之甚少；對國外旅人而言，知其孔廟據點，不知箇中意涵，甚之可惜。

經本營隊的推動，學生與其家長、參與或協助的師生和教職員，可以得到完整的臺北孔廟的沿革和建築意涵。他們會再傳給其親戚朋友，無形中，拓展臺北孔廟被大眾的認識度，更能使國人從新認識當地文化，凝聚社區向心力。而對國外旅人，受訓過後的學生能以英語導覽，介紹給外國友人、外籍交換生等，將中華文化和歷史資產行銷至國外，增加台北孔廟的知名度。當學生瞭解自己能為社會和自己所生長的土地有所貢獻，自然會盡力去完成各階段的學習，但不單單只是英文的學習而已。

表1

臺北市立蘭州國中臺北市孔子廟導覽員培訓營隊課程規劃

	教師營隊前準備	導覽準備與反思	導覽服務與反思	服務後反思與慶賀
內 容	孔廟相關資料和 學生目標設定	教導導覽員用語和孔 廟細節	學生於孔廟為外國 觀光客導覽	校長和輔導主任肯定學 生的表現
教 師	1、拍攝孔廟照片 2、撰寫孔廟教材	1、導覽員用語教授和 英文自我介紹 2、孔廟介紹中英版本 3、引導反思	1、於導覽站與站 之間給予學生指導 與協助 2、危機處理，如 外國人所問問題、 溝通問題 3、引導反思	1、主任感謝家長、學生 的參與 2、輔導室準備感謝狀 3、校長致詞並頒感謝狀 4、引導反思
學 生	1、查詢孔廟資料 2、預習教師所給 與之教材	1、導覽員用語 2、孔廟相關知識	1、實地導覽 2、站與站之間用 語的復習	學生反思服務過程，願 意參與第二次的服務

		3、事前導覽準備		
--	--	----------	--	--

二、營隊中帶領學生準備

在營隊中，先引導學生想像自己為導遊，介紹導遊的角色、用語等，導覽時狀況的描述，而因為是英語導覽，所以所用語言和中文是有出入的。在此教學是由自我介紹的開場白進入、站與站之間的連接詞、與最感謝的話語。

再來進入到導覽的主體——臺北市孔子廟，介紹臺北市孔子廟的歷史和對中華文化的關係、建築物格局、細節和文字在儒家思想的意義。原先本預想用全英文教學，但因為學生對孔廟極為陌生，故改變策略，先用中文解說，再用英文導覽一次，並用PPT的孔廟相片輔助，與運用臺北市孔子廟網站的虛擬導覽，讓學生視覺化，並知道此時到達哪一位置，要介紹哪一個物件、圖騰、建築等。在教學過程中，也發給筆記本，給予學生做筆記的時間。利用時間，訓練學生口語表達能力，導覽的重點在於學生能在大眾面說英文，進而將所學孔廟的知識，用英文表達。

最後的教學是到孔廟，先示範如何用英文導覽，最後學生各別導覽孔廟，有了親身的經驗，也看到其他同學的表現，提升學生對孔廟文物和建築的熟悉度，在此階段是可以看稿子，回到校園，篩選出有能力用英文導覽孔廟的同學，加以分組，說明正式導覽不能看稿，且給予較多的資源如電腦、導覽路線的PPT等，打下導覽稿，小組分工每個人所負責導覽的部分，並進行虛擬排演，等待正式的孔廟導覽服務（以上的教學內容與目標請見表2）。

在各組休息空檔時，教師會引導反思，一方面舒緩學生的壓力。另一方面也協助學生思考此課程對自己的成長，和所觀察的事務。

表2

臺北市立蘭州國中臺北市孔子廟導覽員培訓營隊導覽準備規劃

	導覽員用語	孔廟知能學習	口語訓練	導覽前演練
內容	1.Tour guild' s introduction. 2.Warm up for speaking	1.History of Confucius Temple in Taipei 2. Introducing main and the other buildings in Taipei Confucius Temple.	1.General English speaking Training 2.Each building in Confucius Temple introduction individually and groups practice.	1.Group discussion and demonstration at indoor simulation. 2.Practical demonstration at Taipei Confucius Temple
	Students are able to speak in English.	Students know the history of the Confucius Temple in Taipei and are able to briefly speak	Student can speak	1.Students are grouped into two groups to introduce Taipei Confucius Temple

目標	Students know how to use language of tour guild.	it out. Also, Students are able to introduce these buildings above.	English naturally and comfortably with confidence.	2.Groups of students are able to collaborate introducing Taipei Confucius Temple from history to building.
----	--	--	--	--

準備期教學活動花絮——臺北孔子廟英語導覽營隊

Day 1 & 2 教學一 英文口語表達訓練



圖1. 第一次口語表達訓練—孔廟大樹下



圖2. 第二次英語口語表達訓練—會議室

Day 1 & 2 教學二 臺北孔子廟細部教導與導覽路線



圖3. 介紹孔廟導覽路徑



圖4. 介紹大成殿外觀之導覽順序

Day 2 教學三 教師親自導覽與學生實地模擬



圖5. 教師英語導覽孔廟試範—麒麟照壁



圖6. 學生英語導覽孔廟——大成殿

Day 2 &3 教學四 教師講評與小組再次分工與練習



圖7. 教師檢討學生孔廟導覽過程



圖8. 學生小組討論孔廟導覽內容



圖9. 學生導覽筆記整理



圖10. 學生與教師討論孔廟導覽內容



圖11. 小組導覽演練



圖12. 自主導覽演練

三、導覽服務與反思

對學生來說，準備工作做了這麼多，重點還是在實際的導覽服務上，不論對學生還是老師皆是嚴峻的考驗，這個營隊經營了3年，學生的導覽是成果驗收的時刻，也是老師教學的成效。故本次找來了學校校長、主任、老師和

學生家長來為孩子加油，若找無國外觀光客，學生仍是利用英文對學校師說導覽；若有國外觀光客，學方人員和家人也陪孩子走完導覽服務。而教學教師，能在站與站之間給予學生建議；且在當學生答不出觀光客的問題，出面解圍，並於事後做引領學生反思本次服務的感受，所碰到困難，和未來如何解決。

（一）導覽服務流程

在實地導覽的流程為營期最後一日的下午，教師先至孔廟尋找外國觀光客，詢問是否有為他們導覽的機會，若有意願，則和他們約好時間和地點，讓英資班學生實地導覽。若無則學校教職員和家長為導覽對象。再者，全程錄影將學生的導覽和國外人士的互動記錄下來，可做為日後反思的的素材，更能深刻反思當下心情，做為往後改進的依據，也可以作為學生服務的記錄。故校方準備攝影機和人員錄影，也要準備導覽員的小蜜蜂，使其導覽音量可讓聽眾聽的清楚，亦可使錄影收音清楚。

（二）引導反思過程

本營期的反思引導主要是在學生遇到困難、疑問或小組疑慮時，教師介入進行引導有別於傳統服務學習所採用的結構反思，在某一課程結束後的小組反思。其實這種形態的反思引導，能立即使學生經驗連結，馬上思考並找到解決眼前問題的方法，進而內化成為自身的體悟和價值判斷。而最主要的引導會在編排導覽文字稿、預先導覽模擬和導覽的期間。以導覽為例，導覽前的心情調整可以連結平日段考，事前準備的周全予否；於導覽後對於自己和小組的表現，如何面對壓力、處理情緒、表現所學和自我實現等。這一些皆是正規課程有教但難以實踐的部分，而在此形態的反思引導，優點為個人化和小組化的處理，且各有針對性；而缺點為很難實踐在大團體中。另者，教師對學生的了解度要充足，方能有較深入的引導。

（三）反思大綱分享

在此分享的反思大綱為一概念，為希望學生省思的要點，至於在何時施問和引導，端視教師和學生之間的互動情形，提問的問句和情境更為教師的專業部分。反思大綱提供如下：

1、在學習孔廟英文導覽和實際導覽的過程中，令我印象最為深刻的事為.....。

2、在孔廟英文導覽過程中，令我感到快樂或驚奇的事或經驗為.....。

3、在孔廟英文導覽學習過中，令我感到困難和挫折的事和經驗為.....。

4、在孔廟英文導覽過完之後，我心中最深的感受是.....。

5、若再給你 / 妳一次機會導覽孔廟，你 / 妳覺得自己需要增加哪些知識或能力，能提升導覽的品質，使自己服務更好。

6、我在本次學習與服務中得到最大的收穫是.....；我如何將此收穫運用在日後的生活。

上述所列的反思問題主要是引導學習和運用合而為一，才是真正的習得所學的知識。再者，經由學生角色轉換的經驗，了解面對人群將所學表達出來，且能使對方知曉所言之意，活用平日所知所學，方為真正的能力。最後，希望由此經驗體悟真正的快樂和成究竟是什麼？是得到大眾和自我的肯定，進而使心中得到滿足。下列為本營隊，引導學生的反思重點：

1、體認學以致用的重要性：平時英語口說能力的使用，營隊給予導覽員情境角色並實踐，有別於課堂只有學習並沒有運用的部分。學以致用在此營隊中並不是口號，而是真正的去實踐，不偏廢一方，是為教與學的真正用意。

2、意識服務學習的真諦：此部分連結到學習準備和學習態度，如何將導覽連結到自己對於自己生長地方的了解度，意識到他人也有相同的問題。今日的孔廟學習與導覽服務是能對自己的家園、所處的社會、和中華文化作出貢獻；而不是妄自菲薄，看輕自我。

3、學習者成為教學者的蛻變：學生平日的學習過程大都為在臺下聽，很少有機會能站在教師的位置，角色互換，體驗教者的心情。此部分盼學生連結至教、學、用三者的關係，此循環是正規教育所欠缺的，此營隊完備此循環，能運用的知識才是真正的能力。

4、真正的成就感：在導覽完成後，學生都有做「好」一件事的的感覺。主因是在下面的聽眾不是師長，就是外籍人士，而導覽過程是上緊發條，不得鬆懈，因為導覽只有一次。引導學生思考人生最棒的事是盡力做好一件事，也是最人生中最真實的成就。

導覽服務活動花絮——臺北孔子廟英語導覽營隊

Day 3學生實地進行臺北孔子廟導覽



圖13. 第1組導覽學生致歡迎詞



圖14. 第1組導覽學生導覽大成殿



圖15. 第2組導覽學生導覽櫺星門

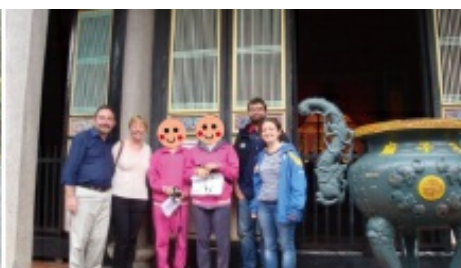


圖16. 第2組導覽學生與外國觀光客合影

註1：第1組因找不到外國觀光客，故用英文導覽孔廟給蘭州教師、家長和同學。又因是八、九年級的組合，且其個性本身較內向，故能給師長完整的孔廟導覽，實屬難得。

註2：第2組因主任去邀請外國觀光客，故本組用英文導覽孔廟給外國觀光客蘭州教師、其家長和同學，起初觀光客說只留10分鐘，但最後是留約45分鐘將所有導覽聽完。又因是兩位為九年級又同班的組合，默契佳、個性活潑、應變能力強，雖打亂本身的導覽順序，但由教師的協助，加上事前準備充足，故能留住遊客，完整導覽孔廟全程，難

能可貴。

四、導覽服務後之反思與慶賀

在本次的導覽共有3組，本篇僅呈現2組，每組導覽結束後，輔導主任皆會致詞，肯定學生的表現，也感謝家長、蘭州學生的參與和陪同，不但嘉許導覽學生，也感謝社區的配合，使學生有舞臺可以展現辛苦的準備，更連接學校和社區的距離，在導覽的同時，孔廟管理委員會的人士、社區的區民等，也紛紛加入行列，聽取導覽。在第2組導覽給外國人聽時，導覽完畢後，學生還與外國觀光客擊掌，也全程走完，可表示外國觀光客的滿意程度。最後，由校長頒發研習證明書給5位被篩選出來的學生，九年級學生耗時3年；八年級學生耗時2年，此證書可能是空前絕後；另外校長也頒發感謝狀給老師，對老師而言也是一種鼓勵。以上皆為慶賀，但可再加強的地方的是反思，與慶賀的內容，已達服務學習慶賀的目標。

慶賀活動花絮——臺北孔子廟英語導覽營隊

Day 3學生進行臺北孔子廟導覽後之慶賀



圖17. 第二組導覽學生與外國觀光客擊掌



圖18. 輔導主任致詞肯定學生表現



圖19. 校長頒發研習證明書



圖20. 全體與會人員大合影

玖、結語

上述方案課程中，有著服務學習教與學的過程與其內涵，唯反思部分並不是十分凸顯，為此方案須加強的地方。本課程是校方希望結合學生所學與社區結合，使英資班的學生能學以致用，而不是只在英文表現較突出而已。過程中，是可以看到學生的成就感，雖然他們和觀光客的互動，其心理壓力、內心緊張在所難免。由結果論，這些因素正是使學生學習、成長和表現的動力，其實也有某種程度的自我反思與覺查。若時間能再多一點，平日就可以教導，而非利用2~3個寒假的營隊時間，相信是個很成功的服務學習方案，若跳脫服務學習的字樣，亦可說是個很不錯的教學方案課程。一是學生認識自己的社區、二是拉近學校和社區的距離、三是學生在此過程是不斷反思和成長。

而成長不僅學生而已，還有師長、家長等社會人士和社區發展的正增強，學校本是社區的一部分，不應由那一道牆分隔了學校本身和社區之間的關聯。回到事前所設定的目標：一、學生對於鄉土的認同與真正鄉土教育的落實：鄉土教育不應侷促在臺灣史，更要貼近學生日常生活的環境，每一個地區皆有其文化與歷史，即在地文化，學校和社區的結合是很重要的一環。二、學生英文學發展與運用：英文為國際主要的語言，對外溝通的橋樑，不該淪為考試升學的工具。我國在老師的教學學生的學大致上是有問題的，但主要問題在於「用」，這是值得教育界所要省思的重點。故由衷的期望此方案能落實在蘭州國中與大同區的學校，不但發展學生，更發展社區，達到平等互惠的目標。

參考文獻

臺北市區域性資賦優異教育方案（民102年7月9日）。

行政院青年輔導委員會97年鼓勵中等學校及民間團體推動青年參與志工服務及服務學習補助要點（民101年11月12日）。

*李政霖，臺北市中山國中

電子郵件：chenlin0325@googlemail.com